

КОММУНИКАТИВНАЯ ГРАММАТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА

1. Цель освоения дисциплины

Обучение языку как объекту специальности и как средству коммуникации, формирование системы знаний грамматического строя иностранного языка, практическое усвоение грамматики для совершения речевых действий на иностранном языке с соблюдением соответствующих стилистических норм и решения вопросов синонимической взаимозаменяемости грамматических форм в зависимости от коммуникативной направленности ситуации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Коммуникативная грамматика русского языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Для освоения дисциплины «Коммуникативная грамматика русского языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Культурология», «Лингвистические основы перевода», «Основы языкознания», «Практикум по письменному переводу», «Практический курс русского языка», «Русский язык и культура речи», «Современный русский язык», «Теория перевода», «Аудиовизуальный курс обучения русскому языку», «Аудирование русской речи», «Лингвострановедение», «Литературное редактирование», «Навыки и умения чтения», «Практикум по культуре речевого общения», «Практикум по развитию письменной речи», «Практическая грамматика русского языка», «Практическая фонетика», «Предпереводческий анализ текста», прохождения практики «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практикум по устному переводу», «Практический курс русского языка», «Функциональная грамматика русского языка», «Русский язык в деловом общении», прохождения практики «Преддипломная практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке в разных коммуникативных ситуациях;

уметь

- общаться в зависимости от коммуникативной установки; использовать полученные знания для применения их в профессиональной (переводческой) деятельности: осуществлять поиск необходимых для речевосприятия и речепорождения грамматических структур; анализировать, интерпретировать и оценивать информацию; продуцировать в сокращенном виде необходимую информацию, используя компрессию на всех уровнях текста (текст, абзац, предложение);

владеть

- на профессиональном уровне навыками говорения, аудирования, чтения, письма; навыками определения особенностей коммуникативной ситуации (время, место, цели и условия взаимодействия); навыками коммуникативно-грамматического анализа языковых единиц, навыками восприятия и порождения текста, основанных на коммуникативном подходе.

4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение

- количество зачётных единиц – 3,
- общая трудоёмкость дисциплины в часах – 108 ч. (в т. ч. аудиторных часов – 36 ч., СРС – 72 ч.),
- распределение по семестрам – 7,
- форма и место отчётности – зачёт (7 семестр).

5. Краткое содержание дисциплины

Коммуникативная грамматика русского языка (1 семестр).

Структура и типы простого предложения. Двусоставные и односоставные предложения. Глагольные и именные предложения. Двусоставное глагольное предложение без обязательного распространителя, с обязательным распространителем и двумя обязательными распространителями глагола-сказуемого.

Коммуникативная грамматика русского языка (2 семестр).

Двусоставные глагольные предложения со сказуемыми-глаголами движения без приставок и с приставками пространственного и временного значения. Виды глагола. Значения и употребление видов глагола.

Коммуникативная грамматика русского языка (3 семестр).

Смысловые значения в простом и сложном предложениях. Выражение определительных отношений. Выражение объектно-изъяснительных отношений. Способы замены прямой речи придаточными изъяснительными предложениями. Выражение временных отношений в

простом и сложном предложении.

Коммуникативная грамматика русского языка (4 семестр).

Выражение причинно-следственных отношений. Выражение целевых отношений. Выражение условных отношений. Выражение уступительных отношений. Замена деепричастий придаточными предложениями времени, причины, условия, уступки.

Коммуникативная грамматика русского языка (5 семестр).

Семантическая структура предложения. Грамматический и логический субъекты. Способы выражения обобщённого субъекта, ситуации употребления. Понятие модальности. Выражение необходимости/ненужности. Выражение возможности/невозможности. Выражение желательности/опасения.

Коммуникативная грамматика русского языка (6 семестр).

Выражение наличия, бытия, существования. Выражение наличия конструкциями с глагольной формой "есть" и безглагольной конструкцией. Разграничение конструкций наличия и местонахождения. Выражение отсутствия и отрицания. Выражение неопределенности. Возвратные глаголы и соотносительные с ними невозвратные глаголы. Страдательные обороты.

6. Разработчик

Ефремова Марина Алексеевна, доцент кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО "ВГСПУ".